

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., 1/4 an 2 fl. 50 cr., 1/2 an 5 fl., 1 an 10 fl.

Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., 1/4 an 3 fl. 50 cr., 1/2 an 7 fl., 1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

1/4 an 10 franci, 1/2 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamente se fac numai plătindu-se înainte.

TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

INSERTIUNILE

Un șir garmond prima-dată 7 cr., a doua-oră 6 cr. a treia-oră 5 cr.; și timbru de 30 cr.

Redacția și administrația: Strada Poplăci Nr. 15.

Telefon Nr. 14.

Se prenumără și la poste și la librării.

Epistole nefrancate se refușă. — Manuscripte nu se înapoiază. — Numeri singuratici à 5 cr. se vând la „Tipografia”, soc pe acții.

Roma locuta.

Instrucția, pe care congregațiunea așa numită „super negotiis episcoporum et regularium” a dat-o capilor bisericii catolice din Ungaria a produs senzație, care se vede din întreaga presa monarhiei. Începând cu „N. Fr. Presse” până la cele mai mici organe „liberale”, rînd pe rînd toate se ocupă la locul prim de această nouă temă, și cu drept cuvînt se zice, că dacă parlamentul nu s'ar fi închis deja, ea 'și-ar fi aflat și acolo echoul. Am dat în numărul de ieri un rîsumat destul de detaliat din acest important act și se poate vedea, că prin cuprinsul său instrucția congregațiunii din Roma e pur bisericească, pastorală, care de abia atinge chestiuni politice. Și totuși ea e privită și tractată ca un act politic de mare însemnătate pentru Ungaria. Nu atîta ceea-ce spune, ci faptul simplu, că scaunul apostolic din Roma a aflat de lipsă și grăiască în forma aceasta episcopatului și întreg clerului catolic din Ungaria, este ceea-ce dă însemnătate politică instrucțiunii. Roma nu vorbește des, dar' când vorbește, cuvîntul ei înseamnă ceva. Frasa „Roma locuta” își are și astăzi însemnătatea și în cazul de față „Roma locuta” înseamnă: Roma admoniază, Roma deșteaptă, Roma îndeamnă — la luptă!

Dacă în trecut se zicea: *Roma locuta, causa finita*, acum am pute zice: *Roma locuta, pugna inepta*.

Foile „liberale”, simțind foarte bine ascuțitul politic al acestei instrucțiuni, caută se facă mare ca din faptul, că ea s'a publicat mai întăiu în „Vaterland” și aceasta o prezintă ca o desconsiderare a primatului din Strigon. Observarea aceasta n'are nici o însemnătate. Instrucția e datată la 28 Maiu, și ea se află de sigur de câteva săptămîni în mîna episcopilor, ba poate și preoților li-s'a comunicat deja. Atari lucruri nu sînt destinate publicității și dacă „Vaterland” 'și-a procurat-o și a publicat-o, e tocmai pentru-că 'i-a recunoscut importanța politică, pe care alte instrucțiuni nu o au.

Întru adevăr „Instrucția” aceasta de abia conține ceva nou; totul ce dispune s'a mai dispus, ba e de sine înțeles. Dar' tocmai aci e însemnătatea lucrului, că s'a văzut a fi de lipsă, ca lucruri de acestea, îndeobște cunoscute și știute de ori-ce preot, se fie de nou repetate într'o formă ca aceasta, în care congregațiunea „hotărăște și dispune cu autoritatea

apostolică și în numele august al preasfințitului nostru Domn Papa Leo al XIII.”

Cu puține excepțiuni, cam aceleași lucruri au fost recomandate episcopatului ungar prin enciclica „*Quod multum dūque*”, dela 22 August 1886, pe care Papa a fost edat-o către episcopii Ungariei din incidentul aniversarului reocupării cetății Buda dela Turci.

De atunci sînt chiar zece ani și multe s'au schimbat în Ungaria, mai ales în timpul din urmă, toate însă în defavorul bisericii catolice, ba a tuturor bisericilor creștine. Lovitura ce 'i-s'a dat bisericii catolice prin legile cele noue a fost nespuse de mare. Cu toate acestea ce a făcut episcopatul cel mai puternic din Europa? — ce a făcut bogatul cler al bisericii catolice pentru apărarea drepturilor sale? Mult, dar' în raport cu ceea-ce ar fi trebuit și ar fi putut chiar să facă, — foarte puțin. Toată reacțiunea, toată lupta de apărare se reduce la întemeierea „partidului popular”, care însă nu s'ar pute zice, că ar fi opera episcopatului. El este creațiunea laicilor catolici, și foarte puțini sînt episcopii, cari îi arată din când în când câte un semn de bunăvoință platonice, pe când cei mai mulți, cei mai însemnați dintre ei, aproape că nu-i sînt dușmani. Doar' ori-cine știe, că unii dintre episcopii maghiari mai mult s'au distins în spriginirea guvernului „liberal”, pînă în anii din urmă, decât prin combaterea lui; mai mult au zelat pe lângă societățile de maghiarizare, ca „Emke” și „Széchenyi társulat”, decât pe lângă cele menite a deștepta pe catolici la conștiința de sine, ear' unii au excelat mai mult prin pastorale „patriotice” decât „apostolice” și au recomandat mai cu de-adsinsul maghiarizarea credincioșilor lor nemaghiari, decât înrolarea lor în lupta de apărare în contra francmasonismului jidovesc, care dominează cercurile guvernamentale.

De aceea nu e nici o mirare, că congregațiunea din Roma aflat de lipsă a accentua, cu o vedită alusiune, că „trebuie să ne doară, că nu chiar puțin se și retrag dela muncă, și se tem de luptă”, și a reaminti cuvintele sfîntului Ciprian: „*Preotul lui Dumnezeu, care rămîne credincios evanghelului și ține poruncile lui Christos poate fi omorît, dar' nu învins*”.

Causa acestei „retrageri dela muncă” și „temeri de luptă” e de sigur re-acea și indiferentismul, ce a cuprins o mare parte din clerul bisericii catolice din Ungaria, dedat moleșirii și materialismului. Și de aceea se accentuează de

nou creșterea clericilor, reînnoirea disciplinei bisericești, și peste tot regenerarea vieții creștinești, și se îndrumă episcopii, ca beneficiile să se dea numai celor mai vrednici.

De câte-ori n'a trebuit să ne scandalisăm noi Românii văzînd capi bisericești și preoți catolici cuprinși de cel mai fanatic șovinism, predicînd în numele „falsului patriotism” maghiarizarea a tot ce nu e maghiar? Cât abus strigător la cer nu s'a făcut în biserici și în școli în numele acestui „patriotism” necreștinesc?

De aceea a fost foarte de lipsă, ca să li-se spună odată o vorbă serioasă, ca să înceteze cu maghiarizarea, și să nu mai predice în limba maghiară credincioșilor nemaghiari.

Punctul acesta al instrucțiunii a scos din sîrite pe ziarile maghiare, așa că strigă după *placetum regii*.

De o parte întreagă instrucțiunea apare ca o serioasă admoniție la adresa clerului, episcopii și preoți, cari dedați moleșirii, au uitat de cele „ale lui Isus Christos” și caută „ale lumii”, care în Ungaria e necreștinească, șovinistă și păgână; de altă parte ea e un ajutor al mișcării pornite de partidul popular, care se vede, că e foarte apreciat în Roma, și o provocare la luptă în contra guvernului „liberal”, pe care îl isbește drept în față.

Cînd guvernul aduce legi, ca și cea cu paragraful negru, prin care oprește preoților ori-ce propagandă pentru apărarea bisericii, și așa zicînd le astupă gura în politică, pe atunci Roma le dispune, ca să se facă „conducătorii poporului în a lupta luptele Domnului cu armele adevărului”.

Pe noi Românii, abstrăgînd dela aceea, că instrucția privește și o parte a clerului nostru, clerul bisericii unite cu Roma, ne interesează această instrucție mai ales pentru spriginul ce-l primește prin ea partidul popular, singurul partid care luptă cu totdeauna pentru răsturnarea guvernului, și care are considerații mai echitabile și față de naționalități. Ori-ce schimbare de sistem în Ungaria e prîncipioasă pentru noi, pentru-că mai rău ca acum e imposibil să mai fie. Dar' că dintre toate partidele maghiare, cel mai cîștit și cel mai echitabil ar fi cel „popular”, e evident. De aceea ori-ce întărire a lui nu poate decât să ne îmbucure.

ochiul și geniul său. Goethe s'a gândit mai întăiu la Wilhelm Tell. El voia să trateze acest subiect în formă epică și trăsese primele liniiamente, dar', preocupat de alte griji, întrerupse lucrarea. Suvenirea acestui proiect fusese revenia adese-ori în convorbirile și corespondența celor doi amici. Acolo unde Goethe concepea o epopee, Schiller intravede materia unei drame. În cîrînd Goethe renunțînd la planul său, lasă emulului său gloria de a reînvia legenda lui Wilhelm Tell, și cu admirabila desinteresare a amiciei pune în serviciul lui Schiller, împreună cu notele, cartele și vederile aduse din călătoriile sale, ceea facultate de a descrie, care-l făcea „să cuprîndă în mintea sa natura cu toate amănuntele ei”.

Primitivă a lui Goethe cu concepțiunea dramatică a lui Schiller.

Această multiplicitate aparentă de interese deconcertează la prima vedere, și cu toate acestea nici-odată o dramă n'a avut mai multă unitate și un plan mai desvîrșit. De altfel Schiller nu face decât restabilește faptele. Ori-care ar fi partea adevărului și legendei în istoria lui Wilhelm Tell, este înverderat, că imaginațiunea poporului a exagerat mult rolul eroului. Pentru popor totul se intrupează într'un semn sau într'un nume. Tîrînia pentru el nu este o putere, este un om și acela care face să piară tiranul, este întemeietorul libertății. În acest mod omoritorului lui Gessler a devenit liberatorul patriei sale.

Trebuia oare poetul să cerceteze ca un istoric și să considere ca o fabulă însăși existența lui Wilhelm Tell? Chestiunea nu era pusă încă pe timpul lui Schiller. Astăzi, deși ea formează încă obiectul unei pasionate controverse, pare aproape deslegată prin autoritatea acelor, cari nu vîd în această tradițiune decât o simplă legendă. Însă, dacă critica alungă fără milă din istorie narațiunile apocrifice, poesia are cuvînt se reclame pentru sine dreptul de a le păstra și de a le înfrumuseța înă. Adevărul pentru poet e'se frumosul, ear' nu ceea-ce se poate dovedi. Pentru aceea marii creatori, cari simțesc în sine puterea de a da pe scenă fiului imaginațiunii lor o viață nemuritoare, nu sufer și-canele erudițiunii. Goethe ar fi ridicat din umeri, dacă 'i-ar fi contestat cineva istoria

Instrucția Romei și presa maghiară. Întreagă presa liberală se ocupă cu instrucția dată către episcopatul catolic din Ungaria, căutînd să o prezenteze în lumină nefavorabilă, ca o vătămăre a clerului maghiar, ca o desconsiderare a primatului, ca un amestec incompetent în afacerile interne ale Ungariei. „*Pesti Hirlap*” prezintă întreagă instrucția, ca o răsbunare a nunțiului *Agliardi* și amenință cu introducerea dreptului de „*placetum regium*”. Mai mult a înfuriat presa maghiară punctul al IX. despre predicarea și catechisarea în limba maternă a catolicilor nemaghiari, care e considerat ca un atac „în contra unității naționale și în contra politicii de asimilare prin limbă” — cum zice și „*N. Ujdag*”, ziarul apopyist.

Răspunzînd acuzelor „liberale” „*Alkotmány*” zice la acest punct următoarele:

„Acusă neîntemeiată ridică în contra scaunului apostolic, cei-ce zic, că s'ar fi amestecat în afacerile interne ale Ungariei. Pentru-că, doar', nici timpul de predică, nici ora de catechisare nu e oră de gramatică, în care să trebe a înveța ungurește pe nemaghiari. Și dacă noi vrem să creștem cetățeni religioși nu le vom predică în limba arabică, precum nici „*Pester Lloyd*” și „*N. Pester Journal*”, nici „*Tribuna*” nu scrie pentru cetătorii sei ungurește, pentru-că limba aceasta nu o prea pricepe oamenii, nici la bursă, nici în cuartatul jidovesc, nici în părțile ardelenice”.

„Vaterland” despre instrucția Romei. Aprețînd într'un prim-articol instrucția dată episcopilor din Ungaria, „*Vaterland*”, care mai întăiu a publicat-o, zice că e „un adevărat document istoric”.

„Instrucțiunea aceasta — scrie organul catolic — stă ca și o prefață la istoria nescrisă încă a viitorului. După-cum va fi de credincios aprețiată și urmată, astfel se va forma și cuprinsul acelei istorii”.

„Dacă vede cine-va în ea comanda la luptă, are tot dreptul. *Nici o împăciuire fatală, morbidă, ci luptă!* — astfel sună parola pentru catolicii din Ungaria”.

Scandalul dela Ligă.

Privitor la cel mai nou scandal înscenat la Ligă din partea alor patru membri ai fostului comitet, foile din România aduc amănunte, din cari rees clar uneltirile „răsvrătiților” contra Ligei.

Eată, în schiță, cum stau lucrurile.

Postul cassar al Ligei, dl. Periețeanu-Buzău, a provocat pe dl. C. Grădișteanu, actualul president prin următoarea so-

mație, să părăsească în 24 ore localul Ligei:

Domnul meu!

Vă fac cunoscut prin aceasta, că subsemnatul avînd închiriat personal apartamentul din str. Nouă nr. 6, unde sînt instalate birourile „Ligei”, secția București, și primind acum o somație prin portărei din partea dlui A. Kibrick, proprietarul imobilului, prin care îmi aduce la cunoștință, că 'i-se fac imobilului meu mai multe stricăciuni foarte daunătoare de diferite persoane necunoscute, cari se introduc ziua și noaptea în acest apartament fără nici un respect pentru dreptul de proprietate al altuia.

În consecință și la rîndul meu, pentru a pune capăt acestei stări de lucruri, vă somez ca în termen de 24 ore dela primirea acesteia să părăsiți localul închiriat de mine, lăsîndu-l în stare în care 'l-ați găsit, de oare-ce d-voastră și cu amicii d-voastră prin faptul că v'ați introdus acolo cu dela sine putere, me puneți în neputință de a usa de dreptul meu, și-mi cauzăți și mă expuneți la daune, de cari vă fac personal răspunzător.

S. Periețeanu-Buzău,

18, str. Manea-Brutaru.

În urma acestei somații, comitetul Ligei s'a întrunit alaltăieri seara și a decis să trimită dlui Periețeanu o contra somație prin portărei, prelungind în același timp contractul de închiriere cu posesorul caselor, dentistul Kibrick.

Eată contra-somația comitetului Ligei

Domnule!

Cu mare mirare am primit somațiunea d-voastră, prezentată prin corpul portăreilor la 10 Iunie 1896, prin care mă somați, că în termen de 24 de ore să părăsesc apartamentul din stradă Nouă Nr. 6, ce vi-s'a închiriat d-voastră de către dl. A. Kibrick, proprietarul imobilului.

Într'adevăr, din contractul de închiriere al zisului imobil se vede, că d-voastră ați contractat în calitate de cassar al „Ligei” pentru unitatea culturală a tuturor Românilor; astfel fiind, și calitatea d-voastră de cassar fiind în-cetată, nu aveți nici un titlu să-mi notificați drepturile ce pretindeți, că aveți în calitate de chiriș. Și pentru-ca să nu aveți vre-un pretext de a rămîne în credință, că sînteți personal chiriș, alăturat vă comunic în copie contractul de închiriere ce ați încheiat în calitate de cassar al Ligei și pentru biroul Ligei.

Profit de această împregiurare pentru a vă comunica, că dl. Kibrick a convenit în scris, azi 11 Iunie, de a prelunge contractul de închiriere cu subsemnatul în calitate de președinte al Ligei culturale, cu dl. M. Vlădescu, vicepreședinte și dl. D. Nenițescu, cassar.

FOITA „TRIBUNEI”

Wilhelm Tell.

(Urmare.)

Și aceste descrieri atât de vii și de frumoase au fost plămăuite de imaginațiunea poetului; Schiller n'a văzut locurile, pe cari le-a cîntat, pentru-că el n'a fost nici-odată în Elveția. Oare nu s'ar pute trage din acest fapt atât de curios o probă despre superioritatea idealului asupra realului, care se arete, că pentru a fi un adevărat pictor, nu trebeuie nici în poezie, nici în alte arte, să imitezi în mod servil lucrurile? Odată ce artistul a simțit natura, el află în sine însuși, în inteligența și inima sa, secretul de a o reînvia. Ce realist, contemplînd Alpii din virful muntelui Rigi, va pute afla accente atât de nobile, ca Schiller, cînd evocă natura în spiritul său și o zugrăvește cu acea presimțire și pricepere, pe care o dă geniul și care este o schînție a puterii creatoare, care seamănă lumile în spațiu și ideile roditoare în mințile oamenilor mari? Arta este divină și 'i-se pot aplica întocmai cuvintele evlaviosului autor al „Imitațiunii lui Christos”: „Împărăția lui Dumnezeu este în voi înșivă; *Regnum dei intra vobis est*”. Schiller descriînd Alpii din fundul Turingiei, întrece pe căntărețul lor cel mai credincios, pe marele Haller, care putea privi din fereastră sa zăpezile lor eterne.

Este adevărat, că un mare interpret al naturii împrumutase oare-cum lui Schiller

un alt contrast cu totul moral, la liniștea acestor văi și la turburarea în care are să îl arunce în cîrînd o luptă hotărîtoare. Un alt mare interpret al legendei, Rossini, a exprimat de mirare acest contrast în uvertura operei sale Wilhelm Tell, făcînd să urmeze frumosului solo dela început sgomotul surd și bubuitul vijeliei, apoi dulcele melodii ale rînzului vacilor și în urmă accentele vii ale unui marș războinic. Poporul se arată îndată pe scenă, nevinovat, supus stăpînilor sei cîtă vreme ei nu abuzează de puterea lor, însă teribil cînd ei obosesc răbdarea. Un dirigător a voit să păteze onoarea țeranului Baumgarten și a căzut sub săcurea aceluia. Acești oameni simpli știu, că ei au un zid de apărare în contra tirăniei în munții lor și că la trebuință 'i-se pot opune. Gessler ordonă a se zidi o fortăreață, care se va numi Robia din Uri; lucrătorii, pe cari îi întrebunțează la clădire, își rîd de planul lui. Arestul, ce zidesc, le pare un mușoniu și ei calculează cu dispreț, căte asemenea mușonias ar trebui grămădite unul peste altul, ca să ajungă înălțimea celui mai mic munte din Uri. „Libertate, exclamă un poet german modern, libertate care umpli inima mea, vedenie îngerească, locuința ta este între arborii cei verzi, în păduri unde domnește veselia” (*). Aceasta e și cugetarea lui Schiller; el însărcinează oare-cum natura, ca să ne asigure de rezultatul luptei și de soartea eroilor sei.

*) Convorbirile lui Goethe cu V. Eckerman.

**) Albert Milliet, Les origines de la confédération suisse; histoire et légende. Genève, 1863.

*) Von Schenkendorf,

Contractul de închiriere.

Eată cuprinsul contractului ce d-voastră ați închiriat cu dl Kibrick în calitate de fost casar al comitetului central executiv al „Ligei pentru unitatea culturală a tuturor Românilor“:

Contract.

Între subsemnații S. Periețeanu-Buzău, casarul Ligei pentru unitatea culturală a tuturor Românilor și A. Kibrick, proprietar, a intervenit următorul contract:

Eu A. Kibrick, proprietar, domiciliat Calea Victoriei nr. 64, închiriez dlui S. Periețeanu-Buzău, casarul Ligei pentru unitatea culturală a tuturor Românilor pentru biroul Ligei un apartament compus din un salon și trei camere în fața, o cameră în bucătărie pe coridor împreună cu pivnița de lemne care poartă nr. 6 sub apartamentul ocupat de dl G. Bursan, precum și podul de deasupra apartamentului închiriat din imobilul meu, strada Nouă nr. 6.

Acest apartament îl închiriez pe termen de 3 ani, începând în 26 Octombrie 1893 și terminându-se în 26 Octombrie 1896 cu chirie anuală de trei mii (3000) lei, plătită în două cîșturi la fiecare 6 luni și sf. George.

Se vor plăti două sute de lei anual earăși în două rate cu chiria pentru apă și golirea privăzilor și curățirea coșurilor cari sînt în sarcina mea, proprietarului.

Acest apartament îl dau în primire chirieșului în bună stare, și se obligă chirieșul în numele societății a-1 preda earăși în bună stare, mai cu seamă sobele și parchetul.

Nu voi fi obligat eu proprietarul în tot intervalul celor trei ani a face vre-o reparație interioară la acest apartament.

Eu S. Periețeanu-Buzău, casarul Ligei pentru unitatea culturală a tuturor Românilor, consimt la toate condițiunile sus arătate și mă oblig a le respecta.

Declar asemenea, că dl A. Kibrick are liberă intrare la pivnița cea mare care se află sub apartamentul închiriat și de a-1 în chiria la ori-cine va crede de cuviință.

Făcut în dublu exemplar, azi în 29 Septembrie 1893. — Semnați: A. Kibrick, dentist, calea Victoriei 64; S. Periețeanu-Buzău, avocat, str. Manea Brutaru 18.

Prin urmare considerăm somația dv. ca nulă și neavenită.

București, în 11 Iunie 1896. — Semnați: Ioan C. Grădișteanu, președintele comitetului central al Ligei culturale.

Eată și:

Prelungirea contractului.

Noi, subsemnații A. Kibrick, domiciliat strada Nouă nr. 6, București, de o parte și Ioan C. Grădișteanu, președinte, M. Vlădescu, vicepreședinte și Dem. Nenișescu, casar al comitetului central al Ligei pentru unitatea culturală a tuturor Românilor, de altă parte, am convenit să prelungim acest contract de închiriere mijlocit cu d. Periețeanu-Buzău, în calitate de fost casar al Ligei pentru unitatea culturală a tuturor Românilor, la 29 Septembrie 1893 încă pe un termen de un an de zile dela 26 Octombrie 1896 în aceleași condițiuni în cari a fost închiriat apartamentul din strada Nouă nr. 6, București și care face obiectul acestui contract. Se menține în totul atât condițiunile de închiriere cât și obligațiunile reciproce ale părților contractante, chiria rămânând de 3000 lei plus 200 lei prevăzuți în contract.

Dar' Schiller nu glorifică numai pe poporul elvețian, ci rasa germanică întreagă arătându-ne pornirile ei cele mai nobile și cele mai scumpe tradițiuni ale ei. Nimic nu ne aduce mai bine aminte de ceea-ce spune Tacit despre cultul Germanilor pentru femeile lor decât scenele, în cari Schiller ni-le arată asociate nobilului scop de a restabili libertatea și osândind moliciunea acelora, cari prefer a suferi jugul. Astfel este Gertruda, soția lui Stauffacher, care-l sfătuiește să adune pe oamenii celor trei cantoane și să facă cu ei alianță, pe care jurământul dela Rütli o va face neperitoare.

— Femeie, — zice Stauffacher, — ce furtună de gândiri periculoase deșteptă tu în inima mea pacinică? Tu-mi arăți la lumina zilei fondul sufletului meu și, ceea-ce eu nu îndrăzniam să gîndesc, tu 'mi-o spui cu glas liber și fără sfială. Dar' te-ai gândit tu la ceea-ce mă sfătuiești? Tu chemi în această vale liniștită desbinarea sălbatică și sgomotul luptelor.

...O femeie, războiul este o nenorocire grozavă; el lovește turma și păstorul... El nu cruță nici fragedul copil din leagăn.

Gertruda.

Nevinovăția are un amic în cer. Privește înaintea ta, Werner, nu înapoia ta.

Stauffacher.

Noi, bărbați, putem muri ca niște bravi, dar' voi, femeilor, care va fi soarta voastră? (Va urma).

11 Iunie 1896, București.

Contractul în formă va fi încheiat între noi în termia de două săptămîni începînd de azi. — Semnați: Președinte Ioan C. Grădișteanu. Vicepreședinte M. Vlădescu, Cassar D. Nenișescu, A. Kibrick.

În legătură cu acest ne mai pomenit scandal pus la cale — evident — tot de „celebra“ companie a răsvrățiților dela București foile din România anunță, că dl Inel C. Grădișteanu a trimis martori dlui Periețeanu-Buzău pentru somația ce i-a trimis. Martorii dlui Grădișteanu sînt domni: Al. C. Catargiu și N. Filipescu.

Reînnoirea pactului și Viena.

În ședința dela 19 c., a reprezentanței orașenești din Viena (*Gemeinderath*), membrul ei Dr. Mittler, liberal, a făcut propunerea, să se aștearnă din partea reprezentanței orașenești o petiție către Reichsrath cu rugarea, să-și dea învoirea numai la o astfel de reînnoire a pactului economic, care va corespunde pe deplin intereselor economice ale Austriei și va fixa o împărțire dreaptă a sarcinilor impuse de cheltuielile comune. „Acesta este singura cale — a încheiat Dr. Mittler — pe care pot fi apărute interesele Austriei în chestiunea reînnoirii pactului, ear' nu răspunderea de frase deșerte (*Schlagwörter*)“.

Minciuni fantastice ungurești.

„Bud Hirl.“ dela 23 Iunie ear' publică un articol plin de „sensaționale“ „descoperiri“ de după „culisele politice românești“, care întrece pe toate celelalte de felul acesta. Articolul acesta e datat din „Sibiul“ (!) și, pe scurt spunînd, „descoperă“, că legăturile ce le-ar avea partidul național cu antisemiții au fost puse la cale de partidul conservator din România, care lucră numai așa pe sub mână pentru chestia națională, și nu vrea să se angajeze pe față, cum a făcut mai înainte partidul național-liberal, ca nu cumva să devină imposibil de a mai ajunge la guvern, etc.

Nu ne mirăm de foile ungurești, că iscodesc combinațiuni de acestea, de multe-ori „ingenioase“; ele știu cui fac serviciu, și știu că publicul maghiar devorează cu multă credință atari produse ale fantasiei, ne mirăm însă de o foaie românească, care nu-și pregetă a publica toate plămămirile acestea în traducere amănunțită din cuvînt în cuvînt, cu scurte comentarii, din care apare că mai mult le crede, decât nu le crede, și încă la locul prim (!) unor cu litere cicero (!), cum se tipăresc articolii cei mai importanți. Cui vrea se facă servicii această foaie cu publicarea așa de onorifică a minciunilor ungurești? — cari, zice, că „nu o privesc direct“? Sau de când minciunile iacodite de ziaristi speculanți și gheșefari sînt „afaceri generale românești“?

Partid agrar. În curînd un nou partid se va forma în Ungaria: partidul agrar.

În fruntea acțiunii de organizare stă un comitet de 36 membri în frunte cu contele Károlyi Sándor. Noul partid nu vrea să fie de tot independent, ci vrea să grupeze la un loc pe toți cei-ce vor îngrijirea intereselor economilor și micilor industriași, și dacă sînt membri ai altor partide politice. Încetul cu încetul se satură și Maghiarii de bunătățile sistemului jidovesc. Numai de n'ar fi prea tîrziu.

Antisemitism.

Sub titlul: „Înlăturarea Jidanilor din societate“ cetim în „D. Volksblatt“: Darea afară a Jidanilor din cercurile societății creștine, devine din zi în zi mai pronunțată. Spre bucuria nefățărită a creștinilor, fiii lui Israel se restrîng tot mai mult în sînul semenilor lor. Această observare plăcută creștinilor ese la iveală în modul cel mai bător la ochi în suburbiile mari: Hernals, Währing și Fünfhaus. În decursul celor din urmă cincisprezece ani se învecină aici o mulțime de Jidani galicieni și ungari, cari, mulțumită influenței gospodăriei „liberale“, se răsfățau obraznici în cel mai supărăcios chip în viața publică a acestor suburbii, anume în: reuniuni, la petreceri publice, restaurante și cafenele, prin însușirile cunoscute ale rasei lor. Astăzi însă lucrurile s'au schimbat; azi vedem, că Ovreii cu balabustele lor (*schickselich*) din acele tinuturi nu mai vin de loc în localuri publice, ori, dacă vre odată, prin excepție, și vin acolo, se pitulă smeriți și întristați în colturile cele mai retrase ale sălii, cum de altfel Jidanul o face totdeauna, dacă ti lămurăști cum se cade poziția lui, precum s'a întîmplat aceasta și se întîmplă în suburbiile suspomenite, unde spiritul antisemitic e riguros. Și din reuniuni Jidanii au fost scoși afară; astfel că Ovreii de acolo au fost nevoiți — nu altfel — a se retrage în „birturile economice“ ale lor (așa zise „tracterii“), precum și în cafenelele lor speciale, cu in-

scripții hebraice, unde apoi se delectează ei între ei cu „jocul de damă“ și alte asemenea, precum au fost deprinși acolo de unde au venit: Kolomea, Tarnopol, Malațka, Gehring etc. Localurile creștine au fost astfel curățite de Jidani. Toate aceste le putem numai recomanda spre imitare. *Probatum est*.

Sâmbăta trecută, 20 Iunie, delegațiunile își isprăviseră *pensum*-ul lor, ear' a doua zi, Duminecă, s'a dat prînz de Curte în palatul regal dela Buda, în onoarea membrilor, întocmai ca și la deschiderea sesiunii. După masă, M. Sa earăși a ținut *cerce*, adică a agrăit mai pe toți delegații de-afundul, cum se imbulziau în sală. Foile jidano-maghiare earăși mințeau, că pe delegații antisemiți Monarchul nu i-a băgat de loc în seamă; și earăși raportul oficios despre *cerce* le-a dat de gol. Căci nu numai că a agrăit pe tus-trei delegații antisemiți, ci încă cu unul, Dr. Richter, a avut cea mai lungă convorbire dintre toți, precum spune și raportul însuși: „Cu delegatul Richter Împăratul s'a întreținut în mod amănunțit despre chemarea ce va avea să îndeplinească dieta Austriei-de-jos, convocată în sesiune extraordinară pe ziua de 1 Iulie“. Și apoi urmează povestirea întregii convorbiri în 27 rînduri, tipar îndesat, astfel încît face efectul nu unei „agrării“, ci unei aievea convorbiri. Și tocmai încă despre tema cea mai actuală și cea mai interesantă, dacă nu chiar importantă, pentru antisemiți, adică M. Sa s'a întreținut în mod amănunțit, despre schimbarea legii electorale pentru provincia Austriei-de-jos, în urma căreia schimbări, nădăjduesc antisemiții, vor dobîndi ei majoritatea în dietă.

În Boemia, antisemitismul pătrunde tot mai mult în presa cehică din provincie; mai ales studenții răspîndesc cu rîvnă antisemitismul în toate părțile. „Studentimea independentă antisemită slavă“ din Praga, a scos la tipar o broșură despre persecutarea Slovacilor.

Zilele acestea guvernul a întărit statutele reuiniuni antisemite *Ceska Družina*. Afară de aceasta s'a înființat în Praga și o reuiniune catolică populară antisemită, care vrea să formeze un partid antisemit în Boemia. La toamnă are să apară și un ziar cotidian antisemit.

„Năr. Listy“, vorbind despre apelul lansat de către „reuiniunea pentru combaterea antisemitismului“ (*D. Volksblatt*) îi zice: *Indenschutztruppe* spune între altele: „Această reuiniune vrea să se facă cu de-asila ridicolă. Pe Austria nu o mai poate „ocroti“ de antisemitism; deci încearcă acum să salveze Ungaria de antisemiți. Fi-va oare acolo mai fericită?“

Preotul Stoialovski.

Am publicat mai multe notițe scurte despre acest preot polon, care „și-a pus drept ținta vieții sale a apăra drepturile poporului țerănesc din Galiția, oropsit, jefuit, schingiuit în mod grozav de către propria lui boierime, vestita *gleahit* leșească“.

Și fiind neînfrișcat, neînduplecat în pășirea sa, adese-ori, cum lesne se poate înțelege, vine în conflict atât cu autoritățile laice civile, cât și cu cele bisericești. Până acum a fost închis de vre-o zece-ori, în cea mai mare parte pentru „agitație“, „afățarea poporului“ să nu asculte de diregători, „nesupunerea legilor și autorităților țerii“ etc. De asemenea a fost blamat, dojenit, ba și pus la reșon de mai multe-ori de către capii bisericești din Galiția; ear' în urmă, precum am anunțat și de către însuși nunțul Agliardi.

Cum este el însă de fire neastîmpărat și — trebuie să fie poate în lume și oameni de acestia, — *pater* Stoialovski nu vrea să se supună nici poruncii nunțului, ci mai bine publică în foile poloneze din Galiția o scrisoare către acelea dintre ziare, care îi făcără imputări. În această scrisoare zice între altele:

„Că am părăsit politica provoacătoare față cu Rusia, trăgînd învătura din experiență, și că urmînd îndrumările date episcopilor polonezi de către Leo XIII., cuprinsese în *en-ciclica* sa din luna Martie 1894, caut un *modus vivendi*, dintru acestea eu nu fac nici o taină. Dacă împregiurările din Galiția ar permite o discuție obiectivă fără insulte personale, m'aș angalia fără sfială, ba chiar bucuos, într-o polemică în această privință. Durere însă, viața publică în Galiția e astfel întocmită, încît fiecare partid și fiecare ziar ține morțiș numai la dogmele proprii sale infalibilități și ori-care părere contrară e declară drept „eresie“ ori trădare națională. În astfel de împregiurări trebuie să mă mărginesc a declara următoarele: „Peu-tru mine poporul înseamnă națiunea, ear' ideea națională este conștiința de sine și grija

de propriile lui treburi (autonomia) a poporului, și asta cu atât mai mult, cu cât straturile până azi conducătoare ale națiunii, îmbrăcate în mantaua de purpur a patriotismului, în loc să vadă calea redemptării în curentele cele nouă, datătoare de viață ale omenirii, scormoniau în mormintele vechi ale trecutului — pentru a ne sloji de cuvintele publicistului nostru — neținînd seamă, că în morminte este numai putreziciune“...

Mai la urmă spune *pater* Stoialovski:

„Popoarelor (adecă ambelor: polon și rutean) din Galiția le-au fost încărcate prin constituție numai sarcini, căci li-se confisacă fără încetare și din principiu libertatea garantată prin constituție. Nu numai eu, ci ori-cine care, fie chiar și numai strict în cadrele legii, vrea să redobîndească poporului drepturile constituționale, este tîrît, nu tocmai în fere, dar' totuși ziua 'namează mare dintr'o judecătorie într'alta și la această prileală se uită întreaga presa și factorii conducători cu o resig-națiune stoică și aproape fără a se indigna. Căta vreme vor domni în Galiția aceste stări, nu voi înceta a repeți în public și cu glas tare, — ceea-ce de altfel deputații germani n'au zis-o nici în parlament — că anume un absolutism pe față este mai bun și mai cinstit lucru (subliniat în original), decât un absolutism imbrobodit în litere moarte ale constituțiunii; decăt „gospodăria leșească“ în Galiția, care a devenit în Austria o „vorbă surburoare“ (adecă în gura oștei). Un rod straniu al acestei „domnii leșești“, rod nevăzut și neauzit nicăiri în Europa și pe tot rotogolul pămîntului, afară de Galiția, este scrisoarea nunțului Agliardi, adresată mie, care țîntește a arunca pe capul meu blăstămul de interdicțiune. Singur acest fapt ajunge, nu numai pentru a răci rîvnă-mi după constituție, ci a gonii din inimă-mi ori-cine crede în binefacerea constituțională...

„În meritoriu, rectific prin această aserțiunea privitoare la această afacere, că adecă scrisoarea publicată în ziare a nunțului Agliardi, ar periclită starea-mi de preot; — nu, starea mea de preot nu 'mi-o poate lua nimeni, nici chiar Papa însuși. Această scrisoare periclitează poate mîntea sănătoasă și concepțiunile elementare despre drept și dreptate; pe mine mă poate privi cel mult atîta, ca un articol de ziar, căci după dreptul civil și canonic ea nu are nici-odată valoare sau putere“.

Într'adevăr, interesantă apariție acest „*pater*“ Stoialovski, cu toată neînfrișcarea și îndrăzneala lui, cu care, precum se vede, apără sincer poporul schingiuit și jefuit de șleahita leșească.

Aniversarea luptei dela Custozza.

În 24 Iunie n. (Mercuri), regimentul de infanterie nr. 50 din Brașov, ai cărui soldați în cea mai mare parte sînt Români, a sărbătorit cu o deosebită pompă și strălucire aniversarea de 30 de ani a luptei dela Custozza (1866), în care bravi soldați români s'au purtat atât de vitejește, încît însuși șeful suprem al armatei, reșosatul Arhiduce Albrecht, s'a văzut îndemnat a declara, că: „*dacă nu erau Români la Custozza, nu știu zău, cum s'ar fi decus sorții războiului*“.

La orele 5 dimineața întreg regimentul a asistat în haine de paradă la un serviciu divin oficiat în liber pe cîmpul de lângă promenadă. Serviciul divin l'a oficiat în limba română dl capelan militar Dr. Teodor David.

Cu această ocaziune li-s'au ținut soldaților trei vorbiri festive, una în limba germană, rostită de dl colonel Wolny; a doua în limba română din partea dlui căpitan Nicolae Biju, ear' a treia în limba maghiară din partea dlui căpitan Müller.

Săvîrșindu-se serviciul divin, trupele au defilat în exemplară ordine înaintea dlui comandant general Fedra.

Pe la 11 ore sărbarea s'a terminat și trupele s'au reîntors la casarmă, unde dl colonel Wolny a mai rostit o cuvîntare către soldați, îndemnându-i, ca ajunși pe la vetrele pînătești, să istorisească acolo bravurile antecesorilor lor și exprimându-și speranța, că la momentul dat ei încă vor fi tot atât de viteji ca și aceia.

La sărbare a participat de astă-dată și regimentul de husari nr. 1 din Brașov. Publicul brașovean a asistat în foarte mare număr. Îndeosebi Români s'au grăbit cu însușețire a fi de față cît mai numeroși.

La amezai corpul ofiteresc luă parte la un prînz festiv.

La orele 2 p. m. întreg regimentul de infanterie nr. 50 în frunte cu musica, plecă în excursiune la poiana numită „Fântăna popii“. Cătră orele 4 p. m. se începî petrecerea și jocurile soldaților. S'au jucat și frumoasele noastre dansuri naționale „Călușeral“ și „Bătută“ din partea a 24 ficioiri, în frunte cu un vîetav.

Chipeșii făcără jucară atît de precis și de sprinteni, încît întreg publicul rămase frapat.

Urmără apoi mai multe producțiuni comice ca s. p.: o nuntă țigănească, lupta între două trupe, corpul de amazone, Jidanul mămular etc., predate de ostași diferitelor companii ale regimentului. În sfîrșit, după-ce se ospetă în mîncări și beuturi, la 6 ore p. m., întreg regimentul porni spre oraș, între sunetele înveselitoare ale muzicii.

Seara musica regimentului dete un concert la „Hotel Central nr. 1“, după care urmă dansul, care decurse în mare animație până noaptea tîrziu.

Asemenea s'a sărbătorit amintirea acestei lupte și în *Alba-Iulia*, despre ce primim următoarea corespondență:

Alba-Iulia, 25 Iunie 1896.

Regimentul c. și r. de infanterie nr. 50, regiment curat românesc, distins și decorat la 1848/9 de Maiestatea Sa cu medalia de aur: „*Für standhaftes Ausharren in der beschworenen Treue*“, a sărbătorit ieri în 24 l. c. memoria învingerii dela Custozza și aci în Alba-Iulia-cetate, unde e al doilea batalion al seu.

La 7 ore dimineața batalionul în plen-paradă, în frunte cu musica militară a regimentului 82, sub comanda maiorului *Lauterbach*, apare pe platoul de exercițiu și se poartă în frontul cortului campestru înfrumusețat cu verdeață, puști în piramidă și 2 tunuri.

După raportul oficial dat generalului *Kirchhammer* se începe celebrarea liturghiei, săvîrșită de capelanul militar *Gaudinik*, sub decursul căreia s'au descărcat în 3 rînduri salve de puști, ear' musica militară a înnotat imnul împărătesc.

La linia liturghiei maiorul Ignat cav. de *Jacobici* a ținut ostășimii în limba germană și română o mișcătoare și însuflețitoare vorbire despre memorabila învingere din 24 Iunie 1866, căștigată cu concursul esențial al acestui regiment. Recomandă virtutea și eroismul militar, ca în timpul de grea încercare să devină demni urmași ai vitejilor înaintași de acum 30 ani. Vorbirea s'au tîlmăcită și în limba maghiară de supranțelele Szöcs.

A urmat defilarea și reîntoarcerea ostașilor în fortăreață, pe când generalul încun-giurat de corpul oficerilor s'a întreținut în vorbire cu vr'o cățiva veterani din loc și împregiurime, fosti tovarăși de arme la Custozza — anume invitați — în frunte cu sergentul Dumitru Furdul, pensionat și cantiner în cetate, pe a căror piept strălucneau decorațiunile de răzbel căștigate în acea luptă glorioasă.

La serviciu divin a participat o frumoasă cunună de dame de oficeri și ampoliați militari, însă dintre autoritățile civile și eclesiastice n'am observat pe nimenea.

La 12 ore s'a dat un dinăr în localitățile refectoriului militar al oficerilor, la care au participat și veteraniarii numiți. Maiorul de *Jacobici* a toastat pentru Maiestatea Sa și pentru veterani.

După dinăr la 2 ore, batalionul a plecat din casarmă cu musica militară în frunte către locul de tir numit „Valea fetei“, unde s'a arangiat o petrecere cu caracter popular, la care au participat toți oficerii staționați aci împreună cu familiile și alt public numeros și variat din cetate și oraș.

Aci s'a tras mai întăiu la țîntă. S'au distribuit premii de d-na *Kirchhammer*. Primul premiu l'a obținut infanteristul Galea. S'au jucat diferite jocuri, între cari a excelat mult aplaudatul: „*Călușeral*“.

Finindu-se petrecerile și jocul, hotelul „*Sacher*“ (carul de culina tras de 4 boi împodobit cu flori) a împărțit mîncările și beuturile gustoase la ficioiri înșirați pe verdeață.

La 8 ore s'a dat signalul de reîntoarcere, observându-se aceeași ordine până în piața fortăreței, de unde s'a împărțiat fiecare la ale sale, ducînd în inima și sufletul seu cea mai plăcută suvenir.

Observ, că ospătul îmbelșugat a fost jertfa marimimoasă a dlui general *Kirchhammer* și a întregului corp ofiteresc din fortăreață.

Să le fie de bine!

CORESPONDENȚA „TRIBUNEI“.

Sași și Români antisemiți.

Valdhiid, 24 Iunie.

Duminecă, în 21 l. c., s'a făcut în această comună locuință de două părți Sași și o parte Români instalarea nou alesului notar, dl *Augustin Fischer*.

După introducerea oficioasă s'au adunat bîtrâni comunei în frunte cu preoții lor la o casă privată, pentru a face cunoștință personală cu noul lor notar.

S'au ținut mai multe toaste, între cari amintesc pe al dlui preot săsesc despre che-

Publicare de licitație.

Pentru zidirea unei biserici gr.-or. în comuna Alămor, protopresbiteratul Săliștei, se va ține licitație minuentă în 20 Iulie (1 August) a. c. la 11 ore a. m. în școala română din loc.

Prețul exclamării conform preliminarului de spese este 2622 fl. 35 cr. pentru lucru fără de material.

Doritorii de a licita sunt poțitiți a se prezenta la termenul de mai sus în localul destinat; ear' oferentii a înainta ofertele lor cu vadiul de 10% din prețul de strigare oficiului parochial gr.-or. din Alămor în termenul deschis.

Planul, preliminarul de spese, condițiunile de licitație precum și alte informațiuni se pot vedea și căștiga dela oficiul parochial gr.-or. din loc.

Alămor, 8 Iunie 1896.

În numele comitetului parochial gr.-oriental din Alămor: [1651] 2-3

Simeon Alămorean de Alămor, paroh greco-oriental.

Publicațiune de licitare.

Donă mori, cu trei petri una, în-virtite de puterea apei, proprietatea a 26 familii, fosti grănițeri, precum și două intravilane, la olaltă, ori separate una de una, se vënd pe calea licitațiunii libere în 6 Iulie st. n. a. c. 10 ore a. m., în cancelaria comunală a Teiușului.

Condițiunile de licitare în orele oficiose se pot vedea în cancelaria opidană.

Teiuș, 6 Iunie 1896. [1625] 4-6

Pavel Pappu, Ștef. Crișan, președinte. notar.

La „Tipografia“, soc. pe acțiuni în Sibiu se adă de vëndare

„POESII“

DE

IOAN N. ROMAN.

Prețul 50 cruceri.

Concurs

la post de învățător.

Prin aceasta se scrie concurs la postul de învățător devenit vacant la școala fundatiională elementară populară de băieți din Năsăud.

Învățătorul diplomat mai întâiu în timp de 3 ani se aplică provisor cu plată anuală de 400 fl. pentru învățător provisor și dacă în acest timp a corăpsuns pe deplin chemării sale, se poate face definitiv cu plată anuală de 500 fl., cu adaus de plată de 50 fl. drept de pensiuie, adausuri decenale și cuartir în natură.

Dela învățătorul ce se va alege se cere, ca să fie cive al statului ungar, să poseadă perfect limba română ca limbă de propunere atât în scriere cât și în vorbire.

Postul e de a se ocupa cu 1 Septembrie 1896.

Învățătorii calificați cari doresc a concurea au să-și înainteze cererile instruite în regulă cu documente despre etatea, religiunea, starea familiară, referență de serviciul militar, studiile absolvate, calificațiunea recerută, cunoștințele de limbă și eventual despre serviciul de până acum, la subscrisa comisiune administratoare până în 15 Iulie st. n. a. c.

Din ședința comisiunii administrative de fondurile centrale școlastice și de stipendii din districtul Năsăudului, ținută în

Năsăud, la 13 Maiu 1896.

Președinte: Secretar:

Dr. Ioan Popu m. p. Nestor Simon m. p.

Avis!

În prăvălia Asociațiunii de consum în Faget (Facet), comit Caraș-Severin se aplică de loc

un tinăr român,

cu cunoștințe și praxă în branșa ferăriei.

Oferte la adresa direcțiunii.

Direcțiunea.

La „Tipografia“, soc. pe acțiuni în Sibiu se adă de vëndare

CARTEA DURERII

DE

EMIL BOUGAUD.

TRADUCERE DE

IACOB AFIN NICOLESCU.

Editor: Dr. E. DĂIANU.

Prețul 70 cr. (cu porto postal 73 cr.)

Această carte a fost recomandată de către Exc. Sa Metropolitul Victor Mihaili de Apșa printr'un circular special.

A apărut și se află de vëndare la „Tipografia“, societate pe acțiuni din Sibiu

GRAMATICA GERMANĂ

TEORETICĂ PRACTICĂ

de

Sava Popovici Barcianu.

Edițiunea a cincia revidată și completată de

Dr. Danil Popovici-Barcianu.

Această gramatică atât de bine întocmită, având la fine și un mic vocabular german-român costă numai 1 fl. 40 cr. plus 10 cr. porto.

Băile Herculanee (Mehadia)

(Herkulesfürdő, Ungaria).

[1534] 4-10

Stațiune de cale ferată, postă și telegraf.

Renumite therme

de pucioasă și sare cu temperatură terestică de 55° C.

Începutul sezonului la 1 Maiu.

Loc de cură climatică. — Gimnastică suedică și masagiu. — Băi electrice. — Hidroterapie. — Rendszer-vous international. — Situațiune admirabilă în valea romantică a Cernei. — Promenade și locuri de excursiuni. — Climă favorabilă. — Situațiune scutită de vânt. — Aer ozonic și liber de praf. — Palaturi de băi, hoteluri splendide. — Salon de cură. — Luminățiune electrică. — Muzică proprie. — Orpheu (Teatrul Variété).

Medici români.

Consultațiuni în toate limbile europene.

Juncțiune cu trenul Expres, Orient-Expres; dela Orșova cu năile dunărene.

Bilete cu prețuri reduse.

Frecuența în anul 1895: 10.000.

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1-a Maiu 1896.

Budapesta—Predeal										Budapesta, gara de vest — Rușava — Vercerova										Copeș-mică—Sibiu—Avrig—Făgăraș.													
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Orient. Express	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane		
10.—	8.05	8.05	2.00	pl. Viena	sos.	1.55	1.55	1.55	7.20	6.20	8.36	11.—	9.05	9.35	4.—	pl. Viena	sos.	5.50	7.20	6.35	6.35	2.20	4.45	11.55	7.10	pl. Copeș-mică	sos.	9.34	3.05	6.25	12.35		
8.30	2.15	3.15	5.45	↓	Budapesta	↑	5.45	7.40	7.—	1.50	6.20	Vineri	8.30	2.30	7.—	10.49	pl. Budapesta	sos.	6.45	10.25	2.10	1.25	9.05	3.57	5.18	1.25	8.42	pl. Oena	sos.	8.11	1.37	5.07	11.01
11.21	4.16	6.52	9.02	11.12	↓	Szolnok	↑	2.24	5.31	3.37	11.44	3.35	10.30	3.46	9.20	12.44	sos. Czegled	pl.	4.21	8.26	12.11	6.31	4.19	7.01	1.43	9.15	sos. Sibiu	pl.	7.44	12.57	4.40	10.30	
1.38	5.48	11.38	12.55	↓	P. Iadány	↑	12.03	2.37	11.04	8.43	11.32	4.43	1.47	5.53	1.—	1.16	sos. Szeged	pl.	4.04	7.16	12.06	6.31	4.34	6.16	2.05	3.58	pl. Avrig	sos.	7.29	12.01	8.57	9.54	
3.42	7.08	1.48	2.11	sos.	Oradea-mare	↑	2.39	10.44	8.88	11.17	4.43	2.09	5.59	2.08	8.14	sos.	12.88	10.51	9.53	7.38	6.16	8.42	6.35	3.58	pl. Făgăraș	pl.	3.28	12.01	7.16	7.16			
3.58	7.16	2.06	2.18	pl.	Mers-Teleș	↑	2.01	10.07	8.11	10.42	4.49	2.09	8.02	5.49	8.14	sos.	9.25	9.01	7.50	4.10	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20		
4.38	7.48	3.08	2.50	pl.	Rév	↑	1.34	9.30	7.46	10.08	6.39	5.52	8.14	7.15	7.15	7.15	sos.	8.09	7.14	8.55	7.42	5.12	10.27	5.26	1.14	pl. Oșorheiu	sos.	5.84	12.25	5.50	9.54		
5.20	8.18	3.45	3.26	pl.	Bratca	↑	5.48	8.32	7.08	9.19	6.47	8.14	7.15	7.15	7.15	7.15	sos.	7.14	8.55	7.42	5.12	10.27	5.26	1.14	pl. Oșorheiu	sos.	5.84	12.25	5.50	9.54			
5.48	9.07	4.06	4.06	pl.	Ciuta	↑	5.48	8.32	7.08	9.19	6.47	8.14	7.15	7.15	7.15	7.15	sos.	7.14	8.55	7.42	5.12	10.27	5.26	1.14	pl. Oșorheiu	sos.	5.84	12.25	5.50	9.54			
6.32	9.37	4.59	4.50	pl.	Huledin	↑	4.59	7.54	6.39	8.37	7.87	8.14	7.15	7.15	7.15	7.15	sos.	7.14	8.55	7.42	5.12	10.27	5.26	1.14	pl. Oșorheiu	sos.	5.84	12.25	5.50	9.54			
7.16	9.37	5.32	4.50	pl.	Ghirbău	↑	3.18	6.13	5.23	7.—	7.—	8.14	7.15	7.15	7.15	7.15	sos.	7.14	8.55	7.42	5.12	10.27	5.26	1.14	pl. Oșorheiu	sos.	5.84	12.25	5.50	9.54			
8.07	9.37	5.05	6.24	pl.	Ciuta	↑	2.23	5.24	4.86	6.45	6.45	8.14	7.15	7.15	7.15	7.15	sos.	7.14	8.55	7.42	5.12	10.27	5.26	1.14	pl. Oșorheiu	sos.	5.84	12.25	5.50	9.54			
8.34	10.37	6.14	6.11	pl.	Ciuta	↑	2.23	5.24	4.86	6.45	6.45	8.14	7.15	7.15	7.15	7.15	sos.	7.14	8.55	7.42	5.12	10.27	5.26	1.14	pl. Oșorheiu	sos.	5.84	12.25	5.50	9.54			
8.49	11.10	8.40	6.11	pl.	Ciuta	↑	2.23	5.24	4.86	6.45	6.45	8.14	7.15	7.15	7.15	7.15	sos.	7.14	8.55	7.42	5.12	10.27	5.26	1.14	pl. Oșorheiu	sos.	5.84	12.25	5.50	9.54			
9.06	11.27	9.09	6.27	pl.	Apahida	↑	9.24	3.47	3.01	5.18	11.05	12.30	1.09	12.30	1.09	12.30	sos.	12.30	1.09	12.30	1.09	12.30	1.09	12.30	1.09	12.30	1.09	12.30	1.09	12.30	1.09	12.30	
10.12	12.30	10.40	7.27	pl.	Ghirbău	↑	8.54	3.06	2.25	4.33	11.31	12.41	1.21	12.41	1.21	12.41	sos.	12.41	1.21	12.41	1.21	12.41	1.21	12.41	1.21	12.41	1.21	12.41	1.21	12.41	1.21	12.41	
10.42	12.57	11.25	7.42	pl.	Cucerdea	↑	8.54	2.49	2.08	4.27	11.31	12.56	1.38	12.56	1.38	12.56	sos.	12.56	1.38	12.56	1.38	12.56	1.38	12.56	1.38	12.56	1.38	12.56	1.38	12.56	1.38	12.56	
11.01	1.09	11.49	7.42	pl.	Uioara	↑	8.28	2.41	2.—	4.20	11.37	1.11	2.30	1.11	2.30	1.11	2.30	sos.	1.11	2.30	1.11	2.30	1.11	2.30	1.11	2.30	1.11	2.30	1.11	2.30	1.11	2.30	
11.09	1.09	11.59	7.42	pl.	Vintul-de-aus	↑	8.06	2.17	1.35	3.59	11.45	1.20	2.39	1.20	2.39	1.20	2.39	sos.	1.20	2.39	1.20	2.39	1.20	2.39	1.20	2.39	1.20	2.39	1.20	2.39	1.20	2.39	
11.31	1.36	12.29	8.17	pl.	Aiad	↑	8.06	1.55	1.17	3.38	10.55	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	sos.	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	
11.43	1.54	12.35	8.33	pl.	Teluz	↑	7.59	1.29	12.52	3.06	10.55	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	sos.	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	
12.05	1.80	12.35	8.33	pl.	Ciuta	↑	7.59	1.29	12.52	3.06	10.55	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	sos.	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	
12.38	2.03	12.47	2.03	pl.	Orăciune	↑	7.80	12.56	12.32	2.40	10.55	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	sos.	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	
1.18	3.11	1.18	3.11	pl.	Blaj	↑	12.01	11.28	1.54	1.54	10.55	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	sos.	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	
1.34	3.81	1.34	3.81	pl.	Micăsasa	↑	6.56	11.41	11.10	1.85	10.55	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	sos.	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	
1.84	3.46	1.84	3.46	pl.	Copeș-mică	↑	6.54	11.41	11.05	1.01	10.55	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	sos.	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	
2.32	4.08	2.32	4.08	pl.	Medias	↑	6.41	10.51	10.48	12.45	10.55	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	sos.	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	
3.04	4.45	3.04	4.45	pl.	Elisabetopol	↑	5.59	9.41	9.36	11.56	10.55	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	sos.	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	
3.40	5.27	3.40	5.27	pl.	Sighișoara	↑	5.38	9.11	9.18	11.17	10.55	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	sos.	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	
4.08	6.12	4.08	6.12	pl.	Hagfaleu	↑	4.27	7.41	8.—	10.08	10.55	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	sos.	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	
5.24	7.59	5.24	7.59	pl.	Homorod	↑	3.53	7.02	7.22	9.25	10.55	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	sos.	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	
6.12	8.27	6.12	8.27	pl.	Agostonfalva	↑	3.37	6.36	7.16	9.01	10.55	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	sos.	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	
6.41	9.07	6.41	9.07	pl.	Apatia	↑	3.16	5.58	6.33	8.28	10.55	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	sos.	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	
7.16	9.38	7.16	9.38	pl.	Feidicara	↑	2.45	5.08	5.57	7.48	10.55	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	sos.	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	
8.—	10.25	8.—	10.25	pl.	Brasov	↑	7.01	2.18	2.18	3.55	10.55	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	sos.	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	
11.—	2.19	11.—	2.19	pl.	Timiș	↑	6.39	1.42	1.42	3.55	10.55	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	sos.	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	
12.29	3.01	12.29	3.01	pl.	Predeal	↑	5.11	1.12	1.12	3.55	10.55	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	sos.	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	
8.30	9.30	8.30	9.30	pl.	București	↑	8.35	—	—	—	10.55	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	sos.	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	1.40	2.59	

Budapesta—Arad—Teluș										Cucerdea—Oșorheiu—Regh-săs.										Simeria (Piski)—Petroșeni—Lupeni													
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane		
8.05	1.55	10.—	10.—	pl. Viena	sos.	7.20	6.20	8.36	11.—	9.05	9.35	4.—	pl. Viena	sos.	5.50	7.20	6.35	6.35	2.20	4.45	11.55	7.10	pl. Cucerdea	sos.	9.34	3.05	6.25	12.35					
10.56	3.49	10.56	3.49	↓	Budapesta	↑	5.45	7.40	7.—	1.50	6.20	Vineri	8.30	2.30	7.—	10.49	pl. Budapesta	sos.	6.45	10.25	2.10	1.25	9.05	3.57	5.18	1.25	8.42	pl. Oena	sos.	8.11	1.37	5.07	11.01
3.55	6.52	3.55	6.52	pl.	Szolnok	↑	2.24	5.31	3.37	11.44	3.35	10.30	3.46	9.20	12.44	sos. Czegled	pl.	4.21</															